

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109<sup>e</sup> année

N° 7/83

31 mars 1983

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—

Un an, étranger Fr. 105.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—

Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:

Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 11/83

Totale Ver- und Entsorgung in der Konsumgesellschaft? Von *Fritz Maurhofer*, Zürich 315  
Möglichkeiten und Grenzen junger, selbständigerwerbender Forstingenieur. Bericht von einem SIA/SFV-Weiterbildungskurs in Biel. Von *Ernst Spahr*, Niederdorf 320

### Numéro 12/83

Prägt Bauen die Gesellschaft? Von *Martin Heinrich Burckhardt*, Basel 329  
Messprojekt Collins-Gebäude in Glasgow. IEA-Forschungsprogramm «Energy conservation in buildings». Von *Jürg Gass* und *Thomas Baumgartner*, Dübendorf 336

## Sommaire

Tableau des concours B 41

Carnet des concours B 42

Industrie et technique B 42, 118, B 45

Produits nouveaux B 42

Bibliographie B 44, 118, B 47

### Fusion thermonucléaire

JET: Breakeven dans la fusion thermonucléaire? par *Pierre Jean Paris, Wolfgang Simm* et *Francis Troyon* 103

### Sécurité dans la construction

La protection incendie dans les immeubles de grande hauteur, par *Gustav A. Purt*, *Jona* et *W. G. Peissard* 109

Vie de la SIA 115, B 46

Congrès B 46

Documentation générale B 47

## Couverture



### Mission permanente du Koweït auprès des Nations Unies à Genève et Consulat général

Av. de l'Ariana 2, 1202 Genève

*Réalisation:* Début des travaux: 7 avril 1981. Fin des travaux: 25 janvier 1983.

*Maître de l'ouvrage:* Etat du Koweït.

*Architectes:* A. Gaillard, architecte SIA/FAS; C. Chablotz, architecte opérationnel. *Ingénieurs civils:* Stef SA.

*Entreprise générale:* Losag SA, Genève.

*Programme:* Construction d'une Mission et d'un Consulat sous un même toit, avec réceptions, bureaux, salle de conférences, jardin d'hiver, salle polyvalente, offices, cabines d'interprètes, jardin de pierres, garage souterrain, bassins extérieurs ainsi qu'une maison avec deux appartements. La construction a été réalisée en entreprise générale par Losag SA, Genève, pour un prix forfaitaire fin de travaux.

### Principales caractéristiques du bâtiment principal

*Sous-sol:* garage 18 places, sanitaires, traitement des eaux des bassins, machinerie ascenseurs, archives. *Rez inférieur:* (semi-enterré) un grand et deux petits offices, salle polyvalente de 300 m<sup>2</sup>, hall des pas perdus, jardin d'hiver avec jeu d'eau et palmier, salle de conférences, bureaux avec groupes sanitaires, chaufferie, centrale ventilation (le bâtiment est climatisé), local citernes, locaux haute et basse tensions et, à ciel ouvert, entouré de bacs à fleurs avec arrosage automatique, un bassin intérieur avec jets d'eau et cascades. *Rez supérieur:* entrée extérieure avec bassin et jardin d'agrément, halls d'entrées, réceptions, salles d'attente, office, bureaux avec groupes sanitaires, les doubles volumes du jardin d'hiver et de la salle polyvalente ainsi que les cabines d'interprètes et de projection. *Extérieurs:* bassins avec chutes et jets d'eau, terrasses, plantations et parkings. *Maison de service:* avec local de surveillance et deux appartements de 4 pièces et demie. *Matériaux, gros œuvre:* en béton armé, structure porteuse en éléments préfabriqués «sablé», piliers à quatre jambes avec chapiteau, dalle toiture sur sommiers préfabriqués (partiellement précontraints), façade métallique en alu éloxé brun, installations techniques (climatisation, arrosage automatique, traitement des eaux des bassins, etc.) *Second œuvre:* sol en marbre ou moquette — revêtements muraux en palissandre, tissus, moquettes, éléments préfabriqués en béton sablé — faux plafonds en palissandre ou en métal.

*Volume de la construction:* Bâtiment principal et maison de service: 28 000 m<sup>3</sup> SIA. Aménagements extérieurs, y compris places: 7700 m<sup>2</sup>.

## Dans le prochain numéro:

L'utilisation du gaz naturel dans les pays en voie de développement